

URSCHRIFT – ORIGINALE

GEMEINDE ALGUND
AUTONOME PROVINZ BOZEN

COMUNE DI LAGUNDO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Nr: 406

Sitzung vom **01.09.2026** Seduta del

Uhr **09:00** Ore

ORT: Rathaus – Sitzungssaal

LOCALITA': Municipio – sala di riunione

Anwesend:

Sono presenti:

		Fernzugang Modalità remota	Abwesend / Assenti	
			entschuld. giustific.	unentsch. ingiustific.
Alexandra Ganner	Bürgermeisterin - Sindaca			
Elisabeth Cianetti	Vize-Bürgermeisterin - Vicesindaca			
Cesare D'Eredità	Gemeindereferent - Assessore			
Johann Gamper	Gemeindereferent - Assessore			
Waltraud Holzner	Gemeindereferent - Assessore			
Hannes Wieser	Gemeindereferent - Assessore			

Beistand leistet die Vize-Gemeindesekretärin Frau

Assiste la Vice-Segretaria comunale Sig.ra

Claudia Gutsell

Vorsitz:

Presidente:

Alexandra Ganner

in seiner/ihrer Eigenschaft als **Bürgermeisterin.**

nella sua qualifica di **Sindaca.**

DER GEMEINDEAUSSCHUSS BESCHLIESST IN
FOLGENDER ANGELEGENHEIT:

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA SUL
SEGUENTE OGGETTO:

**S – Zurverfügungstellung eines Lokals für
Vereinszwecke an den Verein Tausch-Verschenk-
Treff: Kündigung der Verträge.**

**S – Messa a disposizione di un locale per la sua
attività all'associazione Tausch-Verschenk-Treff:
risoluzione dei contratti.**

Gemeindereferentin Elisabeth Cianetti verlässt den Sitzungssaal.

Es wird vorausgeschickt dass der Verein „Tausch-Verschenk-Treff“ im Jahr 2016 die Gemeindeverwaltung ersucht hat, ein Lokal für die Vereinszwecke zur Verfügung zu stellen;

- dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr.76 vom 01.03.2016, vollziehbar, beschlossen worden ist, von der Leitenbau KG des Walter Hölzl & Co. KG mit Sitz in Algund für diesen Zweck geeignete Räumlichkeiten anzumieten und diese dem Verein Tausch-Verschenk-Treff mit Sitz in Algund mittels Leihvertrag unentgeltlich zu überlassen;

- dass in der Folge der Mietvertrag Racc. Nr.796 vom 14.03.2016 und der Leihvertrag Racc. Nr.798 vom 31.03.2016 bzw. Leihvertrag Rep. Nr.940 vom 06.08.2025 abgeschlossen worden sind;

- dass in der Zwischenzeit die Leitenbau KG des Walter Hölzl & Co. KG aufgelöst und Herr Hölzl Walter aus Algund in den Mietvertrag eingetreten ist;

- dass der Verein in diesen Räumlichkeiten eine „Kleiderkammer“ eingerichtet hat;

- dass die entsprechenden Verträge in der Folge verlängert worden sind wobei die letzte Verlängerung mit Gemeindeausschussbeschluss Nr.124 vom 18.03.2025 beschlossen worden ist;

- dass geplant ist, dass in Zukunft eine andere Organisation die Trägerschaft der Kleiderkammer übernehmen wird;

- dass der Verein Tausch-Verschenk-Treff mit Sitz in Algund aus diesem Grunde mittels E-Mail vom 26.08.2026 den Leihvertrag mit Wirkung 30.09.2026 gekündigt hat;

- dass es aus diesem Grunde erforderlich ist, dass auch der Mietvertrag mit Herrn Hölzl Walter vorzeitig aufzulösen;

- dass Herr Hölzl Walter mit der vorzeitigen Auflösung des Mietvertrages einverstanden ist, auch wenn die vertraglich vereinbarte sechsmontatige Kündigungsfrist nicht eingehalten wird; dies aufgrund des Umstandes, dass der Vertrag mit der neuen Organisation noch innerhalb Ende September/Anfang Oktober 2026 abgeschlossen werden kann;

In der Erachtung, die Kündigung des Leihvertrages mit Wirkung 30.09.2026 zur Kenntnis zu nehmen;

Weiters in der Erachtung, den mit Herrn Hölzl Walter bestehenden Mietvertrag Racc. Nr.796 vom

L'assessore comunale Elisabeth Cianetti abbandona la sala di riunione.

Premesso che l'associazione „Tausch-Verschenk-Treff“ nell'anno 2016 ha richiesto al Comune di mettere a disposizione dell'associazione un locale per i fini associativi;

- che con deliberazione della Giunta comunale n.76 di data 01.03.2016, eseguibile, è stato deliberato di locare dalla Leitenbau SAS di Walter Hölzl & Co. SAS con sede a Lagundo dei locali adatti e di cedere tali locali locati all'associazione Tausch-Verschenk-Treff con sede a Lagundo in comodato gratuito;

- che di seguito sono stati stipulati il contratto di locazione racc. n.796 di data 14.03.2016 ed il contratto di comodato racc. n.798 di data 31.03.2016 rispettivamente rep. n.940 di data 06.08.2025;

- che nel frattempo è stata sciolta la società Leitenbau SAS di Walter Hölzl & Co. SAS e che il sig. Hölzl Walter di Lagundo è subentrato nel contratto di locazione;

- che l'associazione ha adeguati i locali per l'utilizzo come „camera vestiaria“;

- che di seguito i relativi contratti sono stati prolungati; l'ultima proroga è stata deliberata con deliberazione della Giunta comunale n.124 di data 18.03.2025;

- che è previsto che in futuro un'altra organizzazione si assumerà la gestione della camera vestiaria;

- che per tale motivo l'associazione Tausch-Verschenk-Treff con sede a Lagundo con E-Mail del 26.08.2026 ha comunicato la risoluzione del contratto di comodato con effetto 30.09.2026;

- che per questo motivo è necessario risolvere anticipatamente il contratto di locazione con il sig. Hölzl Walter;

- che il sig. Hölzl Walter è d'accordo con la risoluzione anticipata del contratto di locazione anche qualora non venga rispettato il termine di preavviso di sei mesi previsto dal contratto; ciò in considerazione del fatto che il contratto con la nuova organizzazione dovrà essere stipulato entro la fine di settembre/inizio ottobre 2026;

Ritenuto prendere atto della risoluzione del contratto di comodato con decorrenza 30.09.2026;

Ritenuto, inoltre, di risolvere il contratto di locazione racc. n.796 stipulato con il sig. Hölzl Walter con

14.03.2016 mit Wirkung 30.09.2026 zu kündigen;

In der Erachtung, vorliegende Maßnahme für unmittelbar vollziehbar zu erklären, damit sämtliche weiteren Maßnahmen sofort getroffen werden können;

Nach Einsichtnahme in die vorherigen Gutachten der Verantwortlichen im Sinne der Artikel 185 und 187 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, wie folgt:

- Administratives Gutachten: Positiv
Datum: 31.08.2026
Anmerkung:
(+fRRR9aj1JbhCs6mrtDNHMA14is2rJEAyD/9x5LC3Y=)
- Buchhalterisches Gutachten: Positiv
Datum: 31.08.2026
Anmerkung:
(08sFTmMDX+Je5383PFgikC/bezVf/peO4rmMI923Y5M=)

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol in geltender Fassung;

BESCHLIESST

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit, kundgetan durch Hand-erheben (zeitweilig abwesend die Gemeindereferentin Elisabeth Cianetti):

- 1) aus den in den Prämissen angeführten Gründen, die Auflösung des Leihvertrages Rep. Nr.940 vom 06.08.2025 betreffend die Räumlichkeiten der Kleiderkammer Algund mit Wirkung 30.09.2026 zur Kenntnis zu nehmen.
- 2) Den mit Herrn Hölzl Walter aus Algund bestehenden Mietvertrag Racc. Nr.796 vom 14.03.2016 mit Wirkung 30.09.2026 zu kündigen.
- 3) Festzuhalten, dass die mit der vorzeitigen Vertragsauflösung verbundenen Registergebühren von der Gemeinde Algund übernommen werden.
- 4) Die Registergebühren im Ausmaß von Euro 67,00 werden gemäß untenstehender Tabelle vorgebucht.
- 5) Vorliegende Maßnahme im Sinne des Art.183, Absatz 4, des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol für unmittelbar vollziehbar zu erklären.

Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:

effetto dal 30.09.2026;

Ritenuto di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione, in modo che possono essere presi subito gli ulteriori provvedimenti necessari;

Visti i pareri preventivi dei responsabili ai sensi degli articoli 185 e 187 del vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, come segue:

- Parere tecnico-amministrativo: Positivo
Data: 31.08.2026
Annotazione:
(+fRRR9aj1JbhCs6mrtDNHMA14is2rJEAyD/9x5LC3Y=)
- Parere contabile: Positivo
Data: 31.08.2026
Annotazione:
(08sFTmMDX+Je5383PFgikC/bezVf/peO4rmMI923Y5M=)

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige nel testo vigente;

LA GIUNTA COMUNALE

DELIBERA

all'unanimità, per alzata di mano (temporaneamente assente l'assessore comunale Elisabeth Cianetti):

- 1) per i motivi espressi in premessa di prendere atto della risoluzione del contratto di comodato rep. n.940 di data 06.08.2025 relativo alla camera vestiaria di Lagundo con effetto 30.09.2026.
- 2) Di risolvere il contratto di locazione racc. n.796 di data 14.03.2016 stipulato con il sig. Hölzl Walter con effetto dal 30.09.2026.
- 3) Di dare atto che l'imposta di registro connessa alla risoluzione anticipata del contratto sarà assunta dal Comune di Lagundo.
- 4) Di impegnare l'imposta di registro nella misura di Euro 67,00 come da tabella sottostante.
- 5) Di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art.183, comma 4, del vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

Di finanziare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Betrag Importo	Kostenstelle Centro di co- sto	UEB	Kapitel Capitolo	Kompetenzjahr Anno di competen- za	Verpflichtung Nr. N. impegno	Datum Data
67,00 €			0/	0		

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Interessierte innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevausschuss einlegen. Weiters kann innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an welchem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsverfahrensgesetz), bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgeschichtshofes Rekurs eingereicht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro la presente deliberazione ogni interessato può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Inoltre entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della presente deliberazione (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale (T.A.R.). Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER/DIE VORSITZENDE – IL/LA PRESIDENTE

Alexandra Ganner

Digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente

Letto, approvato e sottoscritto

DER SCHRIFTFÜHRER – IL VERBALIZZANTE

Claudia Gutsell

Digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente